

### Grande soirée que ce 4 mars !

Nous étions plusieurs à être monté-e-s à Ste Croix pour entourer et fêter **Simone Chapuis**. Elle a en effet reçu le MERITE VAUDOIS !

C'est quoi ce Mérite ? C'est une distinction, une reconnaissance, décernée par le Conseil d'Etat vaudois à une personne « qui fait honneur au Canton d'une manière exceptionnelle et contribue d'une façon significative à son rayonnement ».

Simone Chapuis a été récompensée pour « son engagement déterminant » et sans relâche dans la promotion de l'égalité des droits entre les femmes et les hommes. Le Mérite lui a été remis par la Conseillère d'Etat Béatrice Métraux, qui a prononcé l'éloge. Auparavant un court film présentait la récipiendaire et celle-ci terminait par un discours où une fois encore elle nous a rappelé les moments historiques du féminisme et forcé notre admiration.

3 autres personnalités ont également été récompensées :

François Junod, automatier de génie et connu loin à la ronde. Michael Grätzel, professeur à l'EPFL et inventeur d'une cellule photovoltaïque révolutionnaire qui porte son nom, et Luc Breton, luthier de génie attaché aux écrits des anciens sur son art et la musique.

Tous quatre, personnages remarquables et pourtant « bien de chez nous » ont su teinter ce grand moment d'une simplicité impressionnante et l'on a ressenti qu'elle et ils étaient habitée-e-s par une vraie passion et une conviction qui leur tient à cœur.

BRAVO ET MERCI SIMONE ! Grâce à toi nous avons une vraie fête.

L'ADF, la famille et les ami-e-s

Martine Gagnebin

### Der 4. März – ein spezieller Abend!

Mehrere von uns waren gestern in Ste Croix, um mit Simone Chapuis zu feiern.

Tatsächlich hat sie den Preis „Mérite Vaud“ gewonnen!

Worum handelt es sich bei diesem Preis? Es ist eine Anerkennung des Kantons Waadt für eine Person, deren besondere Verdienste das Ansehen des Kantons fördern.

Simone Chapuis wurde für ihr entschlossenes und unermüdliches Engagement für die Gleichberechtigung von Frauen und Männern geehrt.

Mit einer Hommage wurde ihr die Ehrung von Béatrice Métraux, Regierungsrätin, überreicht. Vorher wurde ein kurzes Filminterview gezeigt, wobei die Preisträgerin am Schluss eindringlich auf die geschichtlichen Höhepunkte der Frauenbewegung hinwies.

Auch drei weiteren Personen wurde dieser Preis verliehen:

François Junod, ein bekannter innovativer Elektroniker, Michael Grätzel, Professor EPFEL und Erfinder einer Solarzelle, sowie Luc Breton, ein begabter Lautenist und Kenner der alten Musik.

Alle vier sind erstaunliche Personen und trotzdem „ein Teil von uns“. Mit ihrem bescheidenen Auftreten verliehen sie dem grossen Moment einen eindrücklichen Anstrich.

Wir konnten ihr grosses Engagement und ihre tief verwurzelte Überzeugung geradezu spüren.

BRAVO UND DANKE, SIMONE!

Wir feiern gerne mit dir.

ADF Vaud, deine Familie und Freund/-innen

Übersetzung U.Nakamura

04.03.2015